

BAZAR DE PRINTEMPS

Mont Hatley (4785, ch. Capelton, Canton de Hatley)

**DIMANCHE, 17 MAI
DE 8 H À 12 H**

Vendeurs, débarrassez-vous de ce que vous n'utilisez plus! Vous avez **jusqu'au 8 mai** pour louer les tables.

Quand : Dimanche, 17 mai 2015

Heure : Entre 8 h et 12 h

Où : Mont Hatley (4785, chemin Capelton)

Coût : 12 \$ par table de 8'

Note : La vente sera dans le stationnement ou dans le sous-sol, selon la température.

Spring Sale

Sellers, discard your objects not in use!

You've got **until May 8th** to rent tables.

When: Sunday, May 17th, 2015

Time: Between 8 a.m. and noon

Where: Mont Hatley (4785, Capelton Road)

Cost: 12 \$ to rent an 8' table

Note: The event will be in the parking lot or inside, depending on the temperature.



ZUMBA



La « fiesta » continue avec Gabriel Ernesto, notre super prof de Zumba! Laissez-vous emporter par les rythmes latino-américains et restez en forme en vous amusant!

Quand : Les mardis soirs, du 28 avril au 23 juin

Heure : 18 h à 19 h

Où : Gymnase de l'école de North Hatley (110, rue School,

North Hatley).

Nous ferons le cours dehors quand il fait beau!

Coût : 60 \$ (9 cours)

NOMBRE DE PLACES LIMITÉES! FAITES VITE!

Inscriptions jusqu'au 24 avril

The party continues with Gabriel Ernesto, our excellent Zumba teacher!

Move to the rhythms of latino music! A great way to stay in shape while you are having fun!

When: Tuesdays, April 28th - June 23rd

Time: 6 p.m.-7 p.m.

Where: North Hatley School Gymnasium (110 School St.)

We will dance outside when the weather is nice!

Cost: 60 \$ (9 classes)

LIMITED PLACES! SIGN UP QUICKLY!

Registration until April 24th



Concert de la chorale - 3 mai

À inscrire à votre agenda!

Le Chœur du Canton vous présente son premier concert sur le thème de la lumière, l'amour et l'espérance.

Quand : Dimanche 3 mai, à 16 h

Où : Église Ste-Élisabeth, 3115, Ch. Capelton, North Hatley

Coût : 10 \$, billets en vente à la porte

The Canton de Hatley Choir is presenting its first concert under the themes of Light, Love and Hope.

When: Sunday May 3rd at 4 p.m.

Where: Ste-Elizabeth church, 3115 Capelton Rd., North Hatley

Cost: 10 \$, tickets on sale at the door

Fête familiale - 6 juin

À inscrire à votre agenda!

Un incontournable pour les citoyens du Canton de Hatley, cet évènement attire chaque année plus de 300 personnes!

En vedette cette année: Spectacle du magicien Danys Hamel, jeux gonflables, maquillage, feux d'artifice, parcours aérien mobile, tirages et souper aux hot-dogs gratuit!

Quand : Samedi 6 juin 2015

Heure : 16 h à 22 h 30

Où : Mont Hatley (4785 Chemin Capelton, Canton de Hatley)

Coût : GRATUIT!

An evening not to be missed for the Canton de Hatley residents. This event attracts more than 300 people every year!

On the menu this year: a show from magician Danys Hamel, inflatable games, make-up artist, fireworks, aerial games, prizes and the traditional free hot-dog supper!

When: Saturday, June 6th 2015, 4 p.m.—10:30 p.m.

Where: Mont Hatley (4785 Chemin Capelton, Canton de Hatley)

Cost: FREE!



Informations et inscriptions

Municipalité du Canton de Hatley

135, rue Main

North Hatley, JOB 2C0

Téléphone : 819-842-2977

Fax : 819-842-1997

loisirs@cantondehatley.ca



CANTON DE HATLEY

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR

Le printemps vous donne des ailes!



Journée découverte en forêt au Mont Hatley - 9 mai

Dans le cadre de la Journée nationale du sport et de l'activité physique, nous vous proposons une **journée familiale d'orientation en forêt!**

Au programme: fabrication d'une boussole, apprentissage de l'orientation en forêt, dîner autour du feu, chasse au trésor et prix à gagner, le tout avec un formateur chevronné de l'École de survie Manitou.

Quand : Samedi le 9 mai

Heure : 9 h 30 à 15 h 00

Où : Mont Hatley (4785 Ch. Capelton, Canton de Hatley)

Coût : Gratuit* (apportez un lunch)

***Inscription obligatoire avant le 1er mai, les places sont limitées!**



For National Day of Sport and Physical Activity we are offering an orienteering day for the family.

Program: making your own compass, learning about orienteering, lunch around the fire, treasure hunt and participation prizes with a skilled teacher from Manitou Survival School.

When: Saturday May 9th

Time: 9:30 a.m. – 3 p.m.

Where: Mt. Hatley, 4785 Capelton Rd.

Cost: FREE (bring a lunch)*

***you must register before May 1st, the places are limited**



Multi-sports 8-12 ans

Viens t'amuser en pratiquant plusieurs sports! Volley-ball, soccer et plein de jeux pour bouger dans une ambiance non-compétitive!

Quand : Mardis, 5 mai au 23 juin, 19 h - 20 h 15

Où : Gymnase de l'école de North Hatley

Coût : 20 \$ (8 sessions)

Inscript. jusqu'au 24 avril

Have fun participating in multi-sports non-competitive activities (volley-ball, soccer and games)

When: Tuesdays, May 5 - June 23rd, 7 p.m. - 8:15 p.m.

Where: North Hatley School Cost: 20\$ (8 sessions)

Registration until April 24th

Course à pied - Initiation (adultes)

Pour s'initier à la course dans le plaisir, de façon structurée et sécuritaire. Si vous croyez que la course à pied n'est pas pour vous, ce cours s'adresse probablement à vous! Une méthode reconnue d'initiation à la course est utilisée, respectant ainsi l'individualité de chacun et chacune en diminuant au maximum les risques de blessures. Entraîneur: Benoît Talbot.

Quand : Les mercredis, du 22 avril au 17 juin

Heure : 17 h 30 - 18 h 30

Où : Point de rencontre au stationnement situé en bas de l'école de North Hatley

Coût : 75 \$ (9 rencontres)

Inscriptions jusqu'au 17 avril

Running club for beginners

An initiation to the sport of running in a fun, structured and safe atmosphere. If you think running is not for you, this course might be what you need! We are using a reputed initiation method that respects the individuality and reduces the risk of injury. Trainer: Benoît Talbot.

When: Wednesdays, April 22nd - June 17th

Time: 5:30 p.m. - 6:30 p.m.

Where: We meet at the parking lot down from the North Hatley School

Cost: 75 \$ (9 sessions) Registration until April 17th

Ultimate Frisbee Initiation - adultes

Venez vous initier à ce palpitant sport d'équipe! Aucune expérience requise. Entraîneur: Clément Moliner-Roy.

Quand : Les lundis, du 4 mai au 22 juin

Heure : 19 h - 20 h

Où : Parc Rivière, North Hatley (à côté du stationnement municipal)

Coût : 30 \$ pour 8 sessions

Inscriptions jusqu'au 24 avril

Come discover this exciting sport! No experience required.

Trainer: Clément Moliner-Roy.

When: Mondays, May 4th - June 22nd

Time: 7 - 8 p.m.

Where: Parc Rivière (beside the municipal parking lot)

Cost: 30 \$ for 8 courses

Registration until April 24th

Course à pied - Intermédiaire (adultes)

Pour améliorer son endurance et sa technique de course, tout en respectant sa progression et sa forme physique. Pour en apprendre plus sur les techniques d'entraînement et sur la prévention des blessures. Entraîneur: Benoît Talbot.

Quand : Les mercredis,

22 avril au 17 juin

Heure : 18 h 30 - 19 h 30

Où : Stationnement situé en bas de l'école de North Hatley

Coût : 75 \$ (9 rencontres) **Inscriptions jusqu'au 17 avril**



Running club - intermediate

To improve endurance and running technique while respecting your progress and your physical form. To learn more about injury prevention.

Trainer: Benoit Talbot.

When: Wednesday, April 22nd - June 17th, 6:30 - 7:30 p.m.

Where: Parking lot down from the North Hatley School

Cost: 75 \$ (9 sessions) Registration until April 17th

Soirée de danse Fusion Vendredi le 24 avril

Retrouvez l'harmonie du corps en explorant différents rythmes et mouvements sur des musiques du monde. Exercices guidés pour le plaisir de danser.

Formatrice: Amandine Garrido.

Quand : Vendredi 24 avril

Heure : 20 h - 21 h 30

Où : Salle Lucien-Vachon (3115 Ch. Capelton, North Hatley)

Coût : 10 \$, **inscriptions jusqu'au 23 avril**

Evening of Fusion Dance with Amandine Garrido

Come discover a new activity! Find the harmony of the body exploring different rhythms and movements with world musics. Guided exercises and exploration for the pleasure of dancing.

When: Friday, April 24th

Time: 8 - 9:30 p.m.

Where: Salle Lucien-Vachon (3115 Capelton Rd. North Hatley)

Cost: 10 \$

Registration until April 23rd

Tournoi de badminton (adultes)

Inspiré des pratiques des mercredis, le tournoi se veut une occasion de plus de s'amuser en bonne compagnie. Au menu : musique, plaisir et prix de participation!

Quand : Le samedi, 2 mai

Heure : Dès 10 h

Où : À l'école primaire de North Hatley

Coût : 15 \$ par personne (incluant collation, breuvage et dîner)

À apporter : Vêtements et équipements appropriés

Informations : Ce sera un tournoi mixte, double et auto-arbitré. Les équipes seront formées au hasard.

Inscriptions jusqu'au 24 avril

Badminton Tournament

Inspired by the Wednesday practices, this event is another opportunity for more fun in good company. On the menu: music, fun and door prizes!

When: Saturday May 2nd

Time: From 10 a.m.

Where: At the North Hatley elementary school

Cost: 15 \$ per person (includes snack, beverage and lunch)

What to bring: Appropriate clothing and equipment

Information: It will be a mixed, double and self-refereed tournament. Teams will be randomly picked.

Registration until April 24th

